

12 ZML 0745

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z.b. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

**Objednávateľ:** Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.  
so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika  
IČO: 35583461  
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ  
Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 0558235001/5600  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Partner:** Eva Arvayová  
bytom Ganová 28, Sabinov  
IČO: 40288757  
Peňažný ústav: Tatrabanka  
Číslo účtu: 261 8424 728 / 1100  
IBAN:  
E-mail: arvayova@studio49.sk  
(ďalej len „Partner“)

### I. PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán v rámci spolupráce zmluvných strán pri realizácii projektu „Trávenie minulosti - slovenská kuchyňa a varenie“ (ďalej len „Projekt“), a to v čase od 01.10.2012 do 31.12.2012.

### II. ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Partner sa zaväzuje:

- a) podieľať na príprave Projektu v spolupráci s rakúskym umeleckým spolkom Konfiguration jenseits des Todes, so sídlom Sechshauser strasse 12/34, Viedeň, Rakúsko,
- b) vytvoriť ideový zámer Projektu,
- c) konzultovať Projekt ohľadom súladu s programovými líniami projektu Európske hlavné mesto kultúry,
- d) pripraviť rozpočet Projektu, registráciu Projektu a preklad Projektu do slovenského jazyka,
- e) zabezpečiť technické podanie Projektu do dotačnej schémy Ministerstva kultúry SR do 15.11.2012,
- f) pripraviť podklady pre monitorovacie obdobie Projektu v prvom polroku 2013,
- g) zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedel, a to aj po zániku tejto Zmluvy, v opačnom prípade je povinný Objednávateľovi nahradiť škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti,
- h) postupovať pri plnení predmetu Zmluvy hospodárne so súčasným dodržaním dohodnutých termínov plnenia,
- i) spolupracovať s Objednávateľom, rešpektovať jeho návrhy a pri realizácii predmetu tejto Zmluvy je viazaný záväznými pokynmi Objednávateľa,
- j) bezodkladne oznámiť Objednávateľovi skutočnosti podstatné pre realizáciu predmetu tejto Zmluvy, najmä nedodržanie riadneho plnenia s odôvodnením jeho príčin a pod.

### III. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner má nárok na odmenu vo výške 360,-. Táto odmena zahŕňa všetky Partnerove náklady vynaložené na plnenie jeho povinností uvedených v tejto Zmluve.
2. Táto odmena bude Partnerovi vyplatená prevodom na jeho účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to 15.11.2012

### IV. SKONČENIE ZMLUVY

1. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou zmluvných strán.
2. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch akými sú najmä udalosti vis major.
3. Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Partner poruší Zmluvu podstatným spôsobom alebo bez uvedenia dôvodu.
4. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
  - a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, ktorá pozostáva najmä z vynaložených nákladov,
  - b) nemá Partner nárok na náhradu vynaložených nákladov.

### V. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa. Zmeniť a doplniť ju možno na základe dohody zmluvných strán formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, uzatvárajú ju slobodne, vážne, považujú ju za určitú a zrozumiteľnú a na dôkaz súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

V Košiciach, dňa 1/10/2012

Za Objednávateľa:

Košice - Európske  
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.  
Kukučínova 2, 040 01 Košice  
IČO: 45 542 241

Partner:

Košice - Európske hlavné  
mesto kultúry 2013, n.o.  
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Eva Arvayová